

# WEIMAR



THÜRINGER  
STÄDTE

natürlich klassisch



**CN.** 歌德-席勒纪念雕像 **SE.** *Goethe-Schiller Monument*

**DK.** *Monument med Goethe og Schiller* **ES.** *Monumento de Goethe-Schiller*

**PL.** *Pomnik Goethego i Schillera* **CZ.** *Památník Goetha a Schillera*

[WWW.THUERINGER-STAEDTE.DE](http://WWW.THUERINGER-STAEDTE.DE)

Thuringia   
visit-thuringia.com



CN. 乘坐马车穿过老城区 SE. En tur med hästdroska genom den gamla historiska kärnan DK. Med hestevogn gennem den gamle bydel ES. Paseo en carruaje por el casco histórico PL. Przejazdka karetą CZ. Jízda kočárem

CN. 市场 SE. Stortorget DK. Markedspladsen ES. Mercado PL. Targ CZ. Tržišt


CN. 席勒大街 SE. Windischenstrasse DK. Windischenstrasse ES. Calle Windischenstrasse PL. Ulica Windischenstrasse CZ. Ulice Windischenstrasse




### Goethes Gartenhaus


CN. 歌德的花园房 | SE. Goethes sommarbostad |  
DK. Goethes sommerbolig | ES. Casa de campo de Goethe |  
PL. Domek ogrodowy Goethego | CZ. Goethův zahradní domek


# W E I M A R


 魏玛是德国中心的文化胜地。来自世界各地的游客来到这座拥有6万5千人口的小镇，并被其迷人的氛围所吸引。人们漫步在被精心修复的老城区的狭窄小巷，穿过拥有壮观的城堡的公园，探索诗人歌德和席勒的足迹，参观创立于魏玛的包豪斯及其遗留下来的包豪斯遗迹。

 Weimar är ett kulturens fyrhorn i Tysklands centrum. Till denna stad med 65 000 invånare kommer besökare från hela världen och de blir helt tagna av den charmiga och kosmopolitiska atmosfären som de finner här. De promenerar längs de trånga gränderna i stadens så vackert restaurerade gamla del, flanerar genom parkerna med sina magnifika slott, besöker poeterna Goethe och Schillers hus och upptäcker arvet efter modernismen i Bauhausbyggnaderna.

 Weimar er et kulturelt samlingspunkt i hjertet af Tyskland. Byen med 65.000 indbyggere er et yndet turistmål med en hyggelig atmosfære og tiltrækker besøgende fra hele verden. Her kan man nyde synet af nænsomt renoverede bygninger, beundre de prægtige slotte og slappe af i store, smukke parker. Man kan besøge digterne Goethe og Schillers boliger, udforske arven fra Bauhaus og det moderne design, som Bauhausbevægelsen, der blev grundlagt i byen i 1919, inspirerede til.

 Weimar es un polo de atracci3n cultural en el centro de Alemania. De todo el mundo acuden turistas a esta ciudad de 65.000 habitantes y quedan cautivados por su ambiente acogedor y cosmopolita, pasean por las callejuelas de un casco antiguo restaurado con mimo, recorren los parques con sus magníficos palacios, exploran las casas de los poetas Goethe y Schiller y descubren el legado de la época moderna con los lugares de la Bauhaus que fue fundada en Weimar.

 Przejazdka dorożką w zabytkowym centrum miasta Weimar to ośrodek kulturalny w samym sercu Niemiec. Liczące 65 000 mieszkańców miasto przyciąga turystów z całego świata, urzekając przyjazną, otwartą atmosferą, zachęcającą do spacerów uliczkami pięknie odrestaurowanego starego miasta, włóczenia się po ozdobionych wspaniałymi pałacami parkach, zwiedzania domów poetów Goethego i Schillera czy też odkrywania modernizmu na przykładach twórczości założonego tu Bauhausu.

 Výmár leží v centru Německa. Žije tu 65 000 obyvatel. Toto město láká turisty z celého světa, protože zde mohou obdivovat výjimečné památky a bohaté kulturní dědictví. Okouzlí vás kosmopolitní atmosféra, krásně opravené uličky v historickém centru města i nádherné parky a zámky. Uvidíte, kde bydleli slavní literáti J. W. Goethe a F. Schiller. A dozvíte se, proč právě ve Výmáru byla založena umělecká škola Bauhaus, která prosazovala modernu a inovativní životní styl.

**CN.** “古典魏玛”和现代主义的“包豪斯遗迹” |  
**SE.** Klassiska Weimar; modernismen och Bauhausbyggnaderna |  
**DK.** Klassiske Weimar med det modernistiske Bauhaus



**CN.** 圣彼得保罗城市教堂（赫尔德教堂） **SE.** *Kyrkan S:t Peter och S:t Paul (Herderkirche)* **DK.** *Kirken Skt. Peter og Paul (Herderkirche/bykirke)*  
**ES.** *Iglesia de San Pedro y San Pablo (Iglesia de Herder)*  
**PL.** *Kościół miejski pw. św. Piotra i Pawła („kościół Herdera“)*  
**CZ.** *Městský kostel sv. Petra a Pavla*

**CN.** 席勒故居 **SE.** *Schillers hus* **DK.** *Schillers bolig*  
**ES.** *Casa de Schiller* **PL.** *Dom Schillera*  
**CZ.** *Schillerův dům*

**ES.** La „Weimar clásica“ y la época moderna con los „lugares de la Bauhaus“ |  
**PL.** „Klasycystyczny Weimar“ i modernistyczne budynki Bauhausu |  
**CZ.** „Výmarská klasika“ i moderna s „památkami ve stylu Bauhausu“



**CN.** 魏玛包豪斯博物馆 **SE.** *Bauhaus-Museum Weimar*  
**DK.** *Bauhaus-Museum Weimar* **ES.** *Museo Bauhaus Weimar*  
**PL.** *Muzeum Bauhausu w Weimarze* **CZ.** *Muzeum Bauhausu ve Výmaru*

**CN.** 号角屋 **SE.** *Haus am Horn*  
**DK.** *Haus am Horn* **ES.** *Haus am Horn*  
**PL.** *Haus Am Horn* **CZ.** *Dům Haus Am Horn*

魏玛以“古典魏玛”和“包豪斯及其遗迹”两个重要篇章在联合国教科文组织世界遗产名录上永垂不朽。在《世界记忆》中也可以找到歌德的手稿。“古典魏玛”代表了一个至今仍具有影响力的过去文化时代，联合国教科文组织认为魏玛在18世纪末和19世纪初作为精神中心的杰出作用是将魏玛列入世界遗产名录的理由。塑造了那个时代的主要代表人物是：约翰·沃尔夫冈·冯·歌德和弗里德里希·冯·席勒，以及无数同时代被魏玛吸引的学者。古典魏玛在联合国教科文组织世界遗产中包括13个遗址及建筑群：歌德故居，歌德的花园房，席勒故居，城市王宫，安娜·阿玛利亚公爵夫人图书馆，魏图姆斯宫，伊尔姆公园，蒂尔福特公园和城堡，贝尔维德尔公园和城堡，埃特斯堡，圣彼得保罗城市教堂与赫尔德故居和老高中。包豪斯的遗址展示了著名设计学院的理论和思想，该学院是由沃尔特·格罗皮乌斯于1919年在魏玛创立，随后又搬到德绍。最早的老师是利奥尼·费宁格，约翰尼斯·伊登，瓦西里·康定斯基，保罗·克利，拉斯洛·莫霍利·纳吉和奥斯卡·施莱默。直至如今，包豪斯艺术家们的作品仍被誉为国际设计的经典。在魏玛，你可以参观到的包豪斯建筑



**Schloss Belvedere**

**CN.** 贝尔维德尔城堡 | **SE.** *Slottet Belvedere* | **DK.** *Belvedere Slot* |  
**ES.** *Palacio Belvedere* | **PL.** *Pałac Belvedere* | **CZ.** *Zámek Belvedere*

如：包豪斯新博物馆，魏玛包豪斯博物馆及号角屋和包豪斯大学。

Två viktiga kapitel i Weimars kulturella historia har odödliggjorts i de två platserna som är upptagna på UNESCO:s världsarvslista: det klassiska Weimar och Bauhausbyggnaderna. Goethes litterära livsverk är däremot en del av UNESCO:s Världsminneprogram. Det klassiska Weimar är ett fascinerande vittnesmål från en kultur-epok vars påverkan är stor än idag. Weimar valdes ut av UNESCO för sin ”enastående roll som kulturellt centrum under

sent 1700-tal och tidigt 1800-tal”. Den klassiska eran formades först och främst av stadens mest berömda representanter, Johann Wolfgang von Goethe och Friedrich von Schiller, och av många av deras samtida som också drogs till staden.

Det klassiska Weimar omfattar tretton enskilda byggnader och samlingar: Goethes hus, Goethes sommarbostad, Schillers hus, Stadsslottet, Anna Amalia-biblioteket, Änkepalatset, Ilmparken, slottet Tiefurt med slottspark, slottet Ettersburg med slottspark och kyrkan S:t Peter och S:t Paul (Herderkirche) med Gamla gymnasiet (Altes Gymnasium).

Bauhausbyggnaderna står som illustration till den kända designskolans revolutionerande idéer. Den grundades av Walter Gropius i Weimar 1919, men flyttades senare till Dessau. Bland skolans första lärare fanns Lyonel Feininger, Johannes Itten, Wassily Kandinsky, Paul Klee, László Moholy-Nagy och Oskar Schlemmer. Idag är Bauhauskonstnärernas verk ikoner för den internationella designen.

Weimars kulturhistorie er inddelt i to kapitler: Det klassiske Weimar og det modernistiske Bauhaus, der begge er på UNESCO's verdensarvsliste. Alle Goethes håndskrevne værker findes i øvrigt i Memory of the World.

Det klassiske Weimar er et fascinerende vidnesbyrd om en kulturel epoke, der fortsat har stor betydning. Weimar blev optaget på UNESCO's verdensarvsliste på grund af dens ”fremtrædende rolle som kulturelt centrum fra slutningen af det 18. til begyndelsen af det 19. århundrede.” Den klassiske æra var i særdeleshed præget af to berømt heder Johann Wolfgang von Goethe og Friedrich Schiller, der ligesom andre intellektuelle personligheder blev tiltrukket af Weimar. I denne kulturelle højborg finder man 13 vigtige seværdigheder: Goethes bolig, Goethes sommerbolig, Schillers bolig, Weimar Slot, Hertuginde Anna Amalia-biblioteket, Wittumpalæet, Park an der Ilm, Tiefurt Slot og Park, Belvedere Slot og Park, Ettersburg Slot og Park samt kirken Skt. Peter og Paul (Herderkirche) med Altes (det gamle) Gymnasium.

Modernismens revolutionære ideer opstod med den kendte designskole Bauhaus, der blev grundlagt af Walter Gropius i Weimar og kan opleves forskellige steder i byen. Blandt skolens første lærere var Lyonel Feininger, Johannes Itten, Wassily Kandinsky, Paul Klee, László Moholy-Nagy og Oskar Schlemmer. Skolen flyttede senere til Dessau og til sidst til Berlin. I dag anses de ikoniske værker fra Bauhaus som centrale i internationalt design.

Man kan besøge de modernistiske bygninger og se kendte designgenstande i Bauhaus-Museum Weimar og Museum Neues Weimar, Haus am Horn og Bauhaus-Universität Weimar.



CN. 位于弗劳恩普兰广场的歌德故居 SE. Goethes hus på Frauenplan DK. Goethes hjem på Frauenplan ES. Casa de Goethe en la Frauenplan PL. Dom Goethego na placu Frauenplan CZ. Goethův dům na náměstí Frauenplan



CN. 安娜·阿玛利亚公爵夫人图书馆内的洛可可大厅 SE. Rokokohallen i Anna Amalia-biblioteket DK. Rokokosalen i Hertuginde Anna Amalia-biblioteket ES. Sala rococó en la biblioteca de la duquesa Anna Amalia PL. Sala rokokowa w Bibliotece Księżnej Anny Amalii CZ. Rokokový sál v Knihovně vévodkyně Anny Amálie



CN. 蒂福尔特公园内的凉亭 SE. Paviljong i Tiefurt slottspark DK. Pavillon i Tiefurt Park ES. Pabellón en el parque Tiefurt PL. Pawilon w parku w Tiefurt CZ. Pavilon v tiefurtském parku



### Stadtschloss

CN. 城市王宫 | SE. Residens-slottet | DK. Weimar Slot | ES. Palacio de la ciudad | PL. Zamek Miejski | CZ. Městský zámek

La "Weimar clásica" y "la Bauhaus y sus lugares" son dos capítulos importantes de la historia cultural de Weimar immortalizados en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO, mientras que el patrimonio literario de Goethe forma parte del programa "Memoria del Mundo".

El conjunto de la "Weimar Clásica" es un testimonio único de una época cultural pasada cuya influencia perdura hasta nuestros días. La UNESCO justificó la inclusión de Weimar en la lista del Patrimonio Mundial por su "destacado papel como centro intelectual a finales del siglo XVIII y principios del XIX". Esta época se caracterizó, sobre todo, por sus representantes más famosos, Johann Wolfgang von Goethe y Friedrich von Schiller, así como por muchos de sus contemporáneos que también se sintieron atraídos por Weimar.

El Patrimonio Mundial de la UNESCO en Weimar comprende 13 lugares y conjuntos: la casa de Goethe, la casa de campo de Goethe, la casa de Schiller, el palacio de la ciudad, la biblioteca de la duquesa Anna Amalia, el palacio de la viuda (Wittumspalais),

el parque del Ilm, el palacio y el parque Tiefurt, el palacio y el parque Belvedere, el palacio y el parque de Ettersburg y la iglesia de San Pedro y San Pablo con la casa de Herder y el antiguo instituto de secundaria.

Los lugares de la Bauhaus representan las ideas revolucionarias de la escuela de arte fundada por Walter Gropius en Weimar en 1919 y trasladada posteriormente a Dessau. Entre los primeros maestros se encontraban, entre otros, Lyonel Feininger, Johannes Itten, Wassily Kandinsky, Paul Klee, László Moholy-Nagy y Oskar Schlemmer. Hoy las obras de los artistas de la Bauhaus se consideran iconos del diseño internacional. El área "Quartier der Weimarer Moderne" con el Museum Neues Weimar y el Museo Bauhaus ofrece una visión completa de la época moderna en Weimar y de la Bauhaus. Otros lugares de la Bauhaus son la casa Haus Am Horn y la Universidad Bauhaus de Weimar.

„Klasykystyczny Weimar“ oraz „Budynki Bauhausu w Weimarze“ to dwa wpisy na Liście Światowego Dziedzictwa UNESCO uwieczniające słynne rozdziały w historii kultury tego miasta. Rękopisy Goethego zostały ponadto wpisane na listę Pamięci Świata. Zespół architektoniczny „Klasykystyczny Weimar“ to jedyne w swoim rodzaju świadectwo minionej epoki, której wpływy odczuwalne są do dziś. Organizacja UNESCO uzasadniła wpisanie miasta na Listę Światowego Dziedzictwa, powołując się na „wyjątkową rolę Weimaru jako centrum kultury duchowej późnego XVIII i wczesnego XIX wieku“. Okres ten naznaczony jest przede wszystkim twórczością najsłynniejszych jego przedstawicieli – Johanna Wolfganga von Goethego i Friedricha von Schillera – jak również wielu współczesnych, których przyciągnęła sława miasta. Figurujący na Liście zespół klasycystyczny obejmuje następujących 13 budynków i grup architektonicznych: dom Goethego, domek ogrodowy Goethego, dom Schillera, Zamek Miejski, Biblioteka Księżnej Anny Amalii, Pałac Wdowi (Wittumspalais), Park nad Ilmem, Zamek i Park w Tiefurt, Zamek i Park Belvedere, Zamek i Park w Ettersburgu oraz kościół miejski pw. św. Piotra i Pawła, wraz z domem

Herdera i Starym Gimnazjum. Weimarskie budynki Bauhausu uosabiają rewolucyjne idee założonej tu w 1919 roku przez Waltera Gropiusa szkoły artystyczno-rzemieślniczej, później przeniesionej do Dessau. Wśród jej pierwszych mistrzów wymienić można na przykład Lyonela Feiningera, Johanna Ittena, Wassilyego Kandinskiego, Paula Klea, László Moholy-Nagya czy Oskara Schlemmera. Dziś twórczość Bauhausu należy do klasyki światowego wzornictwa. Aby bliżej zapoznać się z modernizmem oraz szkołą Bauhausu, warto odwiedzić Dzielnicę Weimarskiego Modernizmu, w której mieszczą się Nowe Muzeum oraz Muzeum Bauhausu. Do pozostałych zabytków Bauhausu należą Haus Am Horn oraz Uniwersytet Bauhaus w Weimarze.

„Výmár jako město klasické literatury a hudby“ a „Památky ve stylu Bauhaus“ jsou na seznamu světového dědictví UNESCO. Rukopisy J. W. Goetha jsou součástí programu UNESCO Paměť světa, kam patří významné dokumenty světového dědictví lidstva. Zařazení Výmaru na seznam UNESCO zdůvodnili zástupci této organizace takto: „Výmár je důležitým intelektuálním centrem pozdního 18. a raného 19. století“. Velký vliv na kulturní dění ve Výmaru měli světoznámí spisovatelé Johann Wolfgang Goethe a Friedrich Schiller, kteří do města přilákali další umělce a myslitele. Na seznamu UNESCO je 13 lokalit: Goethův dům, Goethův zahradní domek, Schillerův dům, městský zámek, Knihovna vévodkyně Anny Amálie, Vdovský palác (Wittumspalais), přírodní park

Park an der Ilm, zámek a park Tiefurt, zámek a park Belvedere, zámek a park Ettersburg a městský kostel sv. Petra a Pavla s Herderovým domem a Starým gymnáziem.

Památky Bauhausu symbolizují revoluční ideje umělecké školy založené Walterem Gropiem v roce 1919 ve Výmaru, později přestěhované do Dessau. Součástí pedagogického sboru výmarského Bauhausu byl například Lyonel Feininger, Johannes Itten, Wassily Kandinsky, Paul Klee, László Moholy-Nagy a Oskar Schlemmer. Památky Bauhausu jsou dnes ikonami mezinárodního designu.

Podívejte se, co předcházelo škole Bauhaus v Novém muzeu a zajděte do nedalekého Muzea Bauhausu. Dalšími památkami Bauhausu jsou: dům Haus Am Horn a Univerzita Bauhaus Výmar.

**CN.** 享受魏玛及其周边的田园风光-公园与花园 | **SE.** Njut av idylliska Weimar med omgivningar - parker och trädgårdar | **DK.** Idylliske Weimar - parker og haver | **ES.** Disfrute de los paisajes idílicos en Weimar y sus alrededores - parques y jardines - | **PL.** Sielankowe okolice Weimaru - parki i ogrody | **CZ.** Idyla ve Výmaru a okolí - parky a zahrady



**CN.** 歌德的花园房 | **SE.** Goethes sommarhus | **DK.** Goethes sommerbolig | **ES.** Casa de campo de Goethe | **PL.** Domek ogrodowy Goethego | **CZ.** Goethův zahradní domek



### Tiefurter Park

**CN.** 蒂尔福特公园 | **SE.** Tiefurt slotts-park | **DK.** Tiefurt Park | **ES.** Parque Tiefurt | **PL.** Park w Tiefurt | **CZ.** Tiefurtský park

**CN.** 埃特斯城堡 | **SE.** Slottet Ettersburg | **DK.** Ettersburg Slot | **ES.** Palacio de Ettersburg | **PL.** Zamek w Ettersburgu | **CZ.** Zámek Ettersburg



**CN.** 圣彼得保罗城市教堂里的演奏会 | **SE.** Konsert i kyrkan S:t Peter och S:t Paul | **DK.** Koncert i kirken S:t. Peter og Paul | **ES.** Concierto en la Iglesia de San Pedro y San Pablo | **PL.** Koncert w kościele miejskim pw. św. Piotra i Pawła | **CZ.** Koncert v městském kostele sv. Petra a Pavla



**CN.** 李斯特故居里的音乐室 | **SE.** Musikrum i Liszts hus | **DK.** Musiklokale i Liszt's hjem | **ES.** Sala de música en la casa de Liszt | **PL.** Pokój muzyczny w Domie Liszta | **CZ.** Hudební pokoj v Lisztově domě

**CN.** 魏玛的公园景观是众所周知的：它们决定着城市的面貌，是出自欧洲景观设计师和园林艺术家们的杰作。其中还有德国伟大诗人约翰·沃尔夫冈·冯·歌德提供的园林设计和他亲自种植的植物，如今它们仍然绚丽绽放，为市民和游客提供着四季的欢乐。

**SE.** Bland attraktionerna i Weimar finns underbara parker och trädgårdar med stor karaktär. Dessa juveler i den europeiska trädgårdskonsten och landskapsarkitekturen fick sin utformning och anlades under klassicismen – några av Johann Wolfgang von Goethe, den store tyske poeten. De kan fortfarande avnjutas i all sin härlighet och erbjuder besökare och lokalbor avkoppling och skönhet både under sommar och vinter.

**DK.** Weimar er berømt for sine smukke parker og haver, der indgår i et harmonisk hele med det gamle, farverige bybillede. Parkerne og haverne er mesterværker i europæisk landskabsarkitektur og blev anlagt i klassicismen – blandt andet af den store tyske digter Johann Wolfgang von Goethe. De grønne områder bliver stadig nydt i fulde drag af gæster og lokale både sommer og vinter.

**CN.** 两位著名的音乐家将魏玛作为他们的第二故乡：约翰·塞巴斯蒂安·巴赫被聘为宫廷管风琴师和音乐会首席，他四分之三的管风琴作品都是在这里创作的。140年后，弗朗茨·李斯特以钢琴家，指挥家，作曲家，教师和管风琴家的身份来到这里，他将魏玛塑造成一座音乐之都并在这里经历了最重要的作曲创作时期。

**SE.** Två berömda musiker valde att bo i Weimar. Johann Sebastian Bach, som utnämndes till hovorganist och konsertmästare, komponerade tre fjärdedelar av sina orgelverk i staden. Franz Liszt kom dit 140 år senare i sin egenskap av pianist, dirigent, kompositör, lärare och musikarrangör. Liszt satte Weimar på musikens karta och bodde här under några av sina mest kreativa år.

**DK.** To berømte komponister valgte Weimar som deres nye hjem. Johann Sebastian Bach blev ansat som hoforganist og koncertmester og komponerede her størstedelen af sine orgelværker. 140 år senere kom Franz Liszt til byen, hvor han blandt andet arbejdede som pianist, dirigent og komponist. Han satte også Weimar på det musikalske landkort og havde her nogle af sine mest kreative år.

**ES.** Los parques de Weimar son elogiados con razón: definen el paisaje urbano y son obras maestras del paisajismo y del arte de la jardinería europeos. Lo que fue diseñado y trazado en la época clásica, también con la colaboración de Johann Wolfgang von Goethe, se presenta hoy en día en todo su esplendor. Los turistas y los lugareños los utilizan y disfrutan de ellos tanto en verano como en invierno.

**PL.** Weimarskie parki cieszą się zasłużoną sławą: nieodłącznie wpisują się one w obraz miasta, stanowiąc zarazem każdy z osobna perłę europejskiej architektury krajobrazu i sztuki ogrodowej. Zaplanowane i założone w czasach klasycyzmu ogrody – po części przy udziale Johanna Wolfganga Goethego – przeżywają dziś wspaniały rozkwit. Zwiedzający i mieszkańcy korzystać mogą z ich uroków od lata do zimy.

**CZ.** Výmarské krajinné parky jsou výjimečnou ukázkou propojení městské krajiny a zahradní a krajinné tvorby. To, co bylo v minulosti vybudováno částečně i ve spolupráci s Johannem Wolfgangem Goethem dodnes fascinuje milovníky přírody. Obdivují symbiózu města a zeleně v každém ročním období.

**ES.** Dos músicos famosos eligieron Weimar como su hogar: Johann Sebastian Bach, nombrado organista y primer violinista de la corte, compuso aquí tres cuartas partes de sus obras para órgano. Franz Liszt llegó 140 años más tarde a la ciudad. Pianista, director de orquesta, compositor, profesor y organizador de eventos musicales convirtió Weimar en una ciudad de la música y aquí vivió su periodo creativo más importante como compositor.

**PL.** Weimar obrało sobie za siedzibę dwóch słynnych muzyków: Johann Sebastian Bach otrzymał tu posadę organisty dworskiego i koncertmistrza, tutaj też powstały trzy czwarte jego utworów na organy. 140 lat później do miasta przybył Ferenc Liszt – pianista, dyrygent, kompozytor, nauczyciel i organizator imprez muzycznych. Przeżył on tutaj najplodniejszy okres swojej twórczości kompozytorskiej, przeobrażając Weimar w miasto muzyki.

**CZ.** Pro dva slavné hudebníky se Výmar stal jejich vyvoleným domovem: Johann Sebastian Bach byl v 18. století zaměstnán coby dvorní varhaník a koncertní mistr a zkomponoval tu tři čtvrtiny svých skladeb pro varhany. Franz Liszt se do Výmaru přestěhoval v polovině 19. století. Pracoval jako klavírista, dirigent, skladatel, učitel a organizátor hudby. Lisztův výrazně inspiroval Výmar. Prožil zde své nejdůležitější období.

**CN.** 节日,音乐会和魏玛德国国家剧院 | **SE.** Festivaler, konserter och tyska Nationalteatern i Weimar | **DK.** Festivaler, koncerter og Det Tyske Nationalteater Weimar | **ES.** Festivales, conciertos y el Teatro Nacional Alemán de Weimar | **PL.** Festiwale, koncerty i Niemiecki Teatr Narodowy w Weimarze | **CZ.** Festivaly, koncerty a Německé národní divadlo Výmár



**CN.** 魏玛厅公园的演唱会 **SE.** Friluftskonsert en kväll i Weimarahallenpark **DK.** Aftenkoncert i Weimarahalle Park **ES.** Concierto nocturno en el Weimarahallenpark **PL.** Wieczorny koncert w parku przy Weimarahalle **CZ.** Koncertní noc v parku Weimarahallenpark

**CN.** 德国国家剧院的作品 **SE.** Produktion från den tyska Nationalteatern **DK.** Produktion fra det tyske nationalteater **ES.** Producción del Teatro Nacional Alemán **PL.** Przedstawienie Niemieckiego Teatru Narodowego w Weimarze **CZ.** Inscenace Německého národního divadla Výmár

**CN.** 魏玛共和国, 布痕瓦尔德纪念馆 | **SE.** Weimarrepubliken, Buchenwald och minnesdagar | **DK.** Weimarrepublikken, Buchenwald og mindesteder | **ES.** La República de Weimar, Buchenwald y la memoria | **PL.** Republika Weimarska, Buchenwald i kultura pamięci | **CZ.** Výmarská republika, Buchenwald a paměti



**民主与民族主义**

魏玛共和国的民主宪法是在魏玛制定并通过的, 在城市博物馆和魏玛共和国之家的展览中让我们想起这一点。民主的翅膀在羽翼未丰时即被社会主义无情折断, 位于埃特斯堡山上的布痕瓦尔德纪念馆见证了历史上这非人的一幕。那里时刻提醒着人们不要忘记德国历史上这可怕的一章。



**DEMOCRACIA Y NACIONALSOCIALISMO**

En Weimar se aprobó la Constitución de la República de Weimar. Este acontecimiento histórico se conmemora en una exposición en el museo municipal y en la Casa de la República de Weimar. Los nacionalsocialistas acabaron con la joven democracia. El memorial del campo de concentración de Buchenwald, situado en la colina Ettersberg, es testigo de la violencia inhumana del régimen. Allí se mantiene vivo el recuerdo de este capítulo de la historia alemana.



**DEMOKRATI OCH NATIONALSOCIALISM**

Weimarrepublikens konstitution antogs i Weimar och denna historiska händelse firas i en utställning i kommunens museum och i Weimarrepublikens hus. Drömmen om demokrati dog dock i och med national-socialisternas framväxt, vars omänskliga våldsutövande finns dokumenterat på minnesplatsen för Buchenwalds koncentrationsläger på höjden Ettersberg. Utställningarna är en ständig påminnelse om det mörkaste kapitlet i Tysklands historia.



**DEMOKRACJA I NARODOWY SOCJALIZM**

W Weimarze uchwalona została konstytucja Republiki Weimarskiej. Wydarzeniu temu poświęcone są wystawy w Muzeum Miejskim oraz Domu Republiki Weimarskiej. Krótki okres demokracji zakończył się wraz z dojściem do władzy narodowych socjalistów. Nieludzki charakter oraz przemoc tego ustroju przypomina położone na wzgórzu Ettersberg Miejsce Pamięci Buchenwald. Powstało ono, aby utrzymać ten okres historii Niemiec na zawsze w żywej pamięci.



**DEMOKRATI OG NATIONALSOCIALISME**

Weimarrepublikens forfatning blev vedtaget i Weimar i 1919. Udstillinger på bymuseet og i Weimarrepublikens hus viser denne historiske begivenhed. Med nationalsocialismens indtog i 1930'erne var det slut med de demokratiske ambitioner. I den tidligere koncentrationslejr og nu mindelund Buchenwald på Ettersberg dokumenteres det sorte kapitel i tysk historie, hvor grusomme handlinger mod menneskeheden fandt sted – handlinger, der aldrig må glemmes.



**DEMOKRACIE A NACISMUS**

Ve Výmáru byla schválena ústava Výmarské republiky. Tuto událost připomíná stálá výstava v městském muzeu a Dům Výmarské republiky. Mladá demokracie byla ukončena nacisty. Nedaleko Výmáru nechali postavit koncentrační tábor v nedalekém Buchenwald na Ettersbergu. Nyní je zde památník, kde se návštěvníci dozví podrobnější informace o této kapitole německých dějin.



**文化魏玛**

从轻歌剧到大型艺术-魏玛能满足每个人的需求。魏玛德国国家剧院属于德国最重要和备受国际瞩目的剧院, 无数节庆活动在这里点亮, 有古典演奏会和国际巡回演出, 魏玛的文化生活丰富多彩。魏玛德国国家剧院每年也会制作并在魏玛厅公园举办节庆活动, 演奏会之夜。



**KULTUR I WEIMAR**

Från konserter och komedier till klassisk musik – Weimar har allt. Den tyska nationalteatern i Weimar är en av Tysklands mest ansedda teatrar. Weimars kalender är fullspäckad med festivaler och spännande evenemang som klassiska konserter, internationella shower på turné, prestigefulla utställningar och sprudlande kabaréer.



**KULTUR I WEIMAR**

Fra klassisk musik og festivaler til kunstudstillinger og design – Weimar har noget for enhver smag. Det Tyske Nationalteater i Weimar er et af Tysklands mest ansete teatre med klassiske koncerter og internationale gæstespil. Også festivaler og kunstudstillinger sætter præg på kulturlivet i byen.



**CULTURA EN WEIMAR**

Desde conciertos y comedia hasta música clásica: en Weimar hay para todos los gustos. El Teatro Nacional Alemán de Weimar es uno de los más importantes de Alemania. Numerosos festivales, conciertos de música clásica y actuaciones de artistas invitados internacionales son sus platos fuertes. Exposiciones de primera categoría y una animada escena de cabaret completan la vida cultural de Weimar.



**KULTURA W WEIMARZE**

Od lżejszych muz po wielką sztukę – w Weimarze każdy znajdzie coś dla siebie. Niemiecki Teatr Narodowy w Weimarze należy do najznakomitszych teatrów w Niemczech. Miasto przyciąga regularnie odbywającymi się tu festiwalami, koncertami muzyki klasycznej i występami gościnnymi artystów z całego świata. Weimarskie życie kulturalne nie byłoby kompletnie bez wspaniałych wystaw i prężnie działających teatrów małych form.



**KULTURA VE VÝMARU**

Výmár je město jako stvořené pro milovníky kultury. Z rozmanité kulturní nabídky si vybere opravdu každý. Německé národní divadlo Výmár patří k nejvýznamnějším divadlům Německa. Každoročně se zde konají festivaly, koncerty klasické hudby a hostují zde mezinárodní umělci. Součástí kulturního života ve Výmáru jsou také kabaretní představení a umělecké výstavy.



**CN.** 魏玛国民议会 **SE.** Nationalförsamlingen i Weimar **DK.** Nationalforsamlingen i Weimar **ES.** Asamblea nacional en Weimar **PL.** Weimarskie Zgromadzenie Narodowe **CZ.** Výmarské národní shromáždění

**CN.** 布痕瓦尔德纪念馆 **SE.** Buchenwalds minnesplats **DK.** Mindesmærke for Buchenwald **ES.** Memorial de Buchenwald **PL.** Miejsce Pamięci Buchenwald **CZ.** Památník Buchenwald

**CN.** 魏玛知道如何欢庆节日 | **SE.** Weimar firar stilenligt | **DK.** Fest og farver i Weimar | **ES.** En Weimar la gente sabe cómo divertirse | **PL.** Weimar świętuje w wielkim stylu | **CZ.** Výmarské slavnosti



**CN.** 洋葱市场 **SE.** Lörfestivalen **DK.** Løgmærked  
**ES.** Mercado de la cebolla **PL.** Targ cebulowy  
**CZ.** Cibulové trhy

**CN.** 圣诞节市场 **SE.** Julmarknaden  
**DK.** Julemarked **ES.** Mercado de navidad **PL.** Weimarskie Święta Bożego Narodzenia **CZ.** Výmarský vánoční trh

**CN.** 周边的轻骑和远足 | **SE.** Lätta cykelturer och promenader nära Weimar | **DK.** Cykel- og vandreture i Weimar og omegn | **ES.** Rutas fáciles en bicicleta y caminatas por los alrededores | **PL.** Łatwe szlaki rowerowe i turystyczne w okolicy | **CZ.** Lehké cyklotrasy a túry do okolí

**活跃起来**

自行车骑行或徒步来探索魏玛也是不错的选择，最受欢迎的路线是伊尔姆山谷的自行车道，您可以从魏玛到达图林根森林，沿途众多的餐厅和旅馆欢迎您的到来。

**SEA ACTIVO**

Descubra los bellos alrededores de Weimar en bicicleta o a pie. La ruta más popular es el carril bici del valle del Ilm, que lleva de Weimar al bosque de Turingia o a los viñedos alrededor de Bad Sulza. Hay numerosos restaurantes y lugares de interés a lo largo de la ruta donde puede hacer una parada.

**RÖR PÅ DIG**

Upptäck Weimars vackra omgivning på cykel eller till fots. De flesta väljer cykelvägen genom Ilmdalen, som förbinder Weimar med de intilliggande parkerna och slotten. Ett annat sätt är att snöra på sig kängorna och utforska Weimars landsbygd till fots. De många fina värdshusen och sevärheterna är perfekta utflyktsmål.

**AKTYWNY WYPOCZYNEK**

Obfitujące w ciekawe miejsca okolice Weimaru zachęcają do wycieczek rowerowych i pieszych wędrówek. Największą popularnością cieszy się szlak rowerowy w dolinie Ilmu, prowadzący z Weimaru aż do Lasu Turyńskiego i dalej wśród winnic w okolicy Bad Sulza. Po drodze można zatrzymać się w licznych lokalach dla wycieczkowiczów i zwiedzić wiele interesujących miejsc wzdłuż szlaku.

**BLIVE AKTIV**

Opdag Weimars naturskønne omgivelser på cykel eller til fods. Den mest populære cykelrute går fra Allzunah og Thüringer Wald i syd gennem Weimar til vinbjergene og Bad Sulza i nord. På ruten er der gode muligheder for en afstikker til de talrige lokale seværdigheder.

**ŽÍT AKTIVNĚ**

Nádherné okolí Výmaru lze objevovat na kole i pěšky. Nejoblíbenější trasou je cyklostezka Ilmtal, po níž se z Výmaru dostanete do Durynského lesa nebo k vinohradům v okolí Bad Sulza. K odpočinku či zastavení pak na trase láká velké množství výletních restaurací a pamětihodností.

**洋葱市场和圣诞节市场**

在每年10月的第二个周末，魏玛都会如期举办为期3天的洋葱节，这一传统可追溯到360多年前。洋葱是节日的明星，它们会被编上辫子，会被装饰在洋葱女王的王冠上，也会被制成美味的洋葱汤或洋葱蛋糕。而在12月初魏玛又充满了浓郁的圣诞气息，从剧院广场到老城市市场，马路两侧的摊位摆满了各种圣诞装饰和现场烹制的圣诞美食，让人馋涎欲滴。

**LÖRFESTIVALEN OCH WEIMARS JULMARKNAD**

I den andra veckan i oktober varje år äger Weimars legendariska lökfestival rum, en tradition som sträcker sig 360 år tillbaka i tiden. Flätade lökar är showens stjärnor och de pryder lökdrottningens krona samt används som ingrediens i soppor och kakor. Under festivalsåsongen förvandlas Weimar till ett vinterlandskap med regional julmat och julgodis hela vägen från Theaterplatz till stororget.

**LØGMÆRKED OG JULEMARKED**

Hvert år den anden weekend i oktober afholdes det legendariske løgmærked, der første gang fandt sted i 1653. Her handler det hele om løg: Løg bliver bundet sammen i fletninger, pryder dronningen af løgmærkedets krone og indgår i diverse supper og kager. I slutningen af året er der julestemning i Weimars smukt julepyntede gamle bydel, hvor et bredt udvalg af regionale julespecialiteter bidrager til julehyggen.

**MERCADO DE LA CEBOLLA Y MERCADO DE NAVIDAD**

El legendario mercado de la cebolla de Weimar, que se celebra cada año el segundo fin de semana de octubre, es uno de los acontecimientos más importantes de Weimar desde hace 360 años. Todo gira en torno a la cebolla: atada en trenzas, en la corona de la reina del mercado de la cebolla, sopa de cebolla o pastel de cebolla. Durante el Adviento Weimar siempre muestra su lado navideño cuando el centro de la ciudad, desde la plaza del teatro hasta la plaza del mercado, ofrece las delicias típicas de la época prenavideña.

**TARG CEBULOWY I WEIMARSKIE ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA**

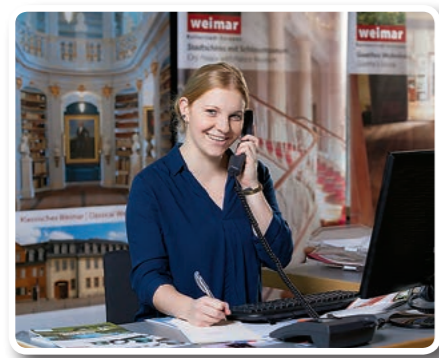
Drugi październikowy weekend należy w Weimarze tradycyjnie – bo od 360 lat – do targów cebuli. Warzywo to przedstawia się w najróżniejszych odsłonach: splecione w warkocz, zdobiące koronę Królowej Targu Cebuli, ugotowane w zupie lub upieczone w ciście cebulowym. Natomiast w okresie Adwentu Weimar stroi się w świąteczną szatę, a centrum miasta, od Placu Teatralnego aż po rynek, kusi świątecznymi przysmakami.

**CIBULOVÉ TRHY A VÝMARSKÝ VÁNOČNÍ TRH**

Již od 17. století se ve Výmaru konají legendární cibulové trhy. Každý druhý říjnový víkend se můžete podívat, co vše lze vykoulit z cibule: je k vidění svázaná do copů, na koruně královny cibulových trhů, v polévce nebo na koláči. Každý rok v období adventu ožívá Výmar vánoční atmosférou. V centru města je vánoční trh, kde si můžete zakoupit originální dárky od lokálních prodejců. A nezapomeňte ochutnat sváteční pochoutky!



**CN.** 我们期待您的光临! | **SE.** Vi ser fram emot ditt besök! | **DK.** Vi glæder os til at se dig! | **ES.** ¡Esperamos verle pronto! | **PL.** Zapraszamy! | **CZ.** Těšíme se na Vás!



**TOURIST INFORMATION WEIMAR**

Markt 10, 99423 Weimar

Tel. + 49 (0) 36 43 - 745-0

Fax + 49 (0) 36 43 - 745-420

Internet: www.weimar.de

www.thueringer-staedte.de

e-mail: tourist-info@weimar.de



本地服务 | 服务的信息材料 | 会议和团体服务 | 魏玛纪念品



Service på plats | Information och broschyrer | Konferens- och gruppservice | Weimarsouvenirer



Reservas de alojamiento | Visitas guiadas por la ciudad | weimar card | Programa de actividades paralelas | Servicio de conferencias y congresos | Buscador de restaurantes | Literatura sobre Weimar, souvenirs



Usługi na miejscu | Materiały informacyjne | Usługi konferencyjne oraz dla grup | Pamiątki z Weimaru | Služby přímo na místě | Informační



Vi tilbyder: Booking af overnatninger | Guidede ture | Weimar card | Programlægning af aktiviteter | Konferencservice | Restaurantbefalinger | Info om Weimar og souvenirs



Služby přímo na místě | Informační materiál | Konferenční servis a služby pro skupiny | Suvenýry z Výmaru

**CN.** 交通 | **SE.** Transportförbindelser | **DK.** Rejseinformation | **ES.** Cómo llegar | **PL.** Dojazd | **CZ.** Dopravní spojení

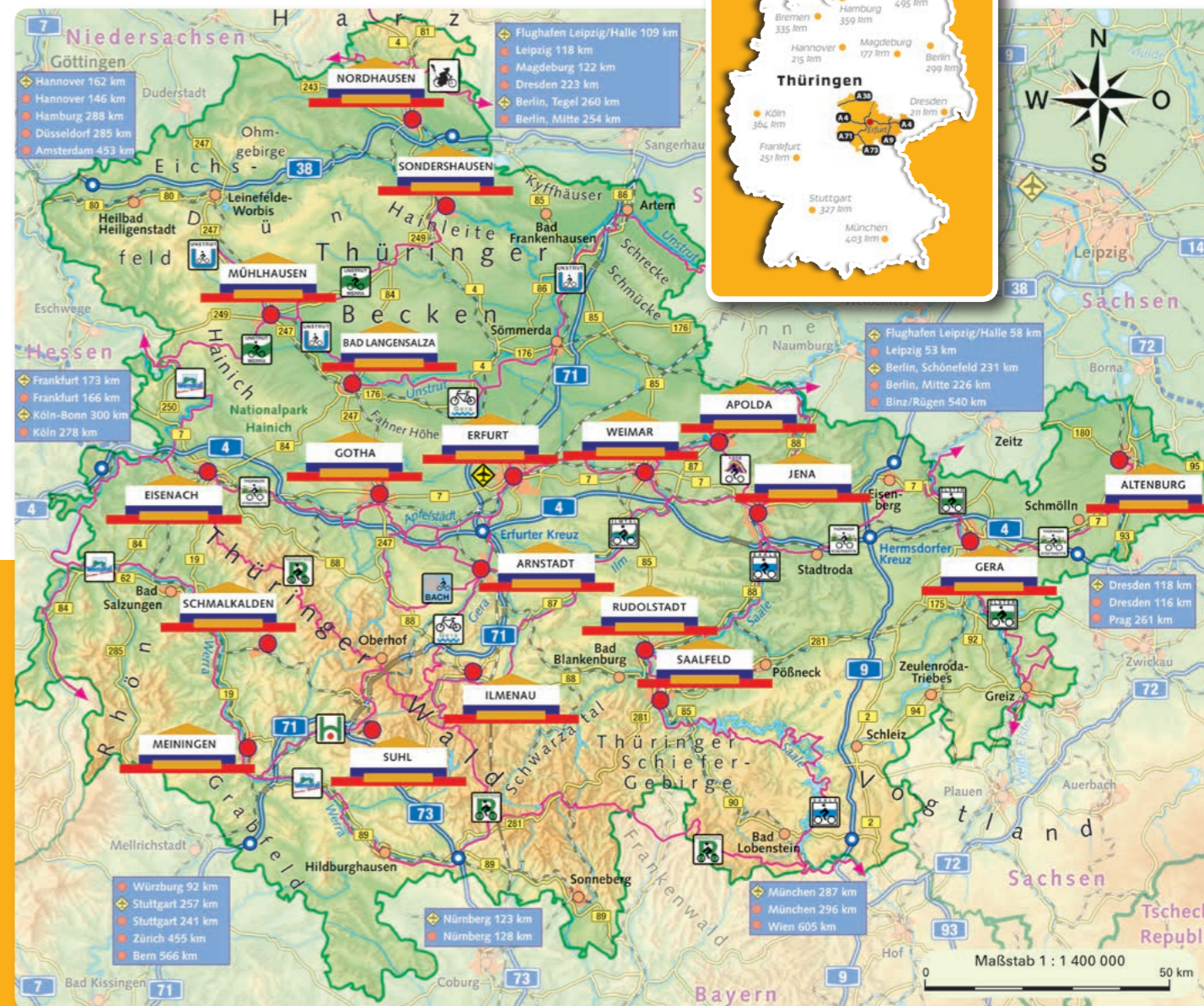


高速公路 | Autobahn | Motorveje | Autopistas | Autostrada | Dálnice  
A 4 Dresden-Frankfurt a.M.  
A 9 Berlin-München  
A 71 Sangerhausen-Würzburg

联邦公路 | Förbundslandsvägar | Hovedveje | Carreteras nacionales | Drogi krajowe | Krajské silnice  
B 7 Kassel-Eisenach-Erfurt-Weimar-Jena-Gera  
B 85 Bayreuth-Kulmbach-Kronach-Saalfeld-Rudolstadt-Weimar-Kyffhäuser

铁路 | Järnväg | Tog | Tren | Transport kolejowy | Vlak  
ICE-Knoten/ICE-Halt Erfurt (15 min) | ICE Hub Erfurt (15 min)

飞机 | Flygförbindelser | Fly | Avión | Transport lotniczy | Letadlo  
Erfurt-Weimar (25 km)  
Leipzig-Halle (120 km)  
Dresden/Dresde (200 km)  
Nürnberg/Nürnberg (240 km)  
Berlin (285 km)  
Frankfurt/Francfort (300 km)  
München/München (385 km)



**VEREIN STÄDTETOURISMUS IN THÜRINGEN E.V.**  
UNESCO-Platz 1, 99423 Weimar  
+49 (0) 36 43 - 745 314  
verein@thueringer-staedte.de  
www.thueringer-staedte.de





# WEIMAR

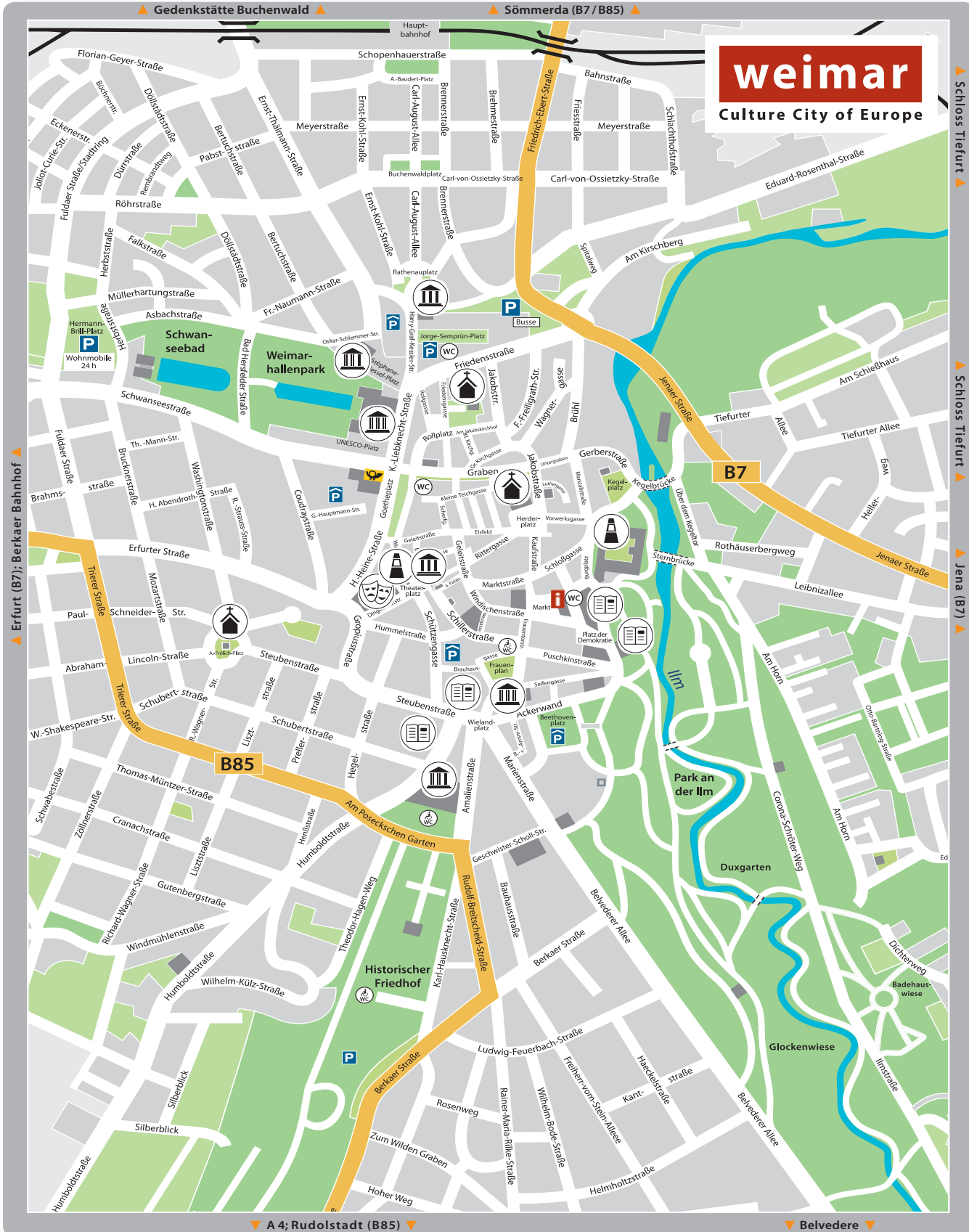
TOURIST INFORMATION WEIMAR

Markt 10 / 99423 Weimar

Tel. + 49 (0) 36 43 - 745-0 / Fax + 49 (0) 36 43 - 745-420

tourist-info@weimar.de

www.weimar.de / www.thueringer-staedte.de



**weimar**  
Culture City of Europe

- |                |                            |         |             |                  |
|----------------|----------------------------|---------|-------------|------------------|
| Parking        | Tourist Information Weimar | Theatre | Museum      | Church           |
| Parking garage | Toilet                     | Library | Post-Office | Monument / Tower |



Imprint: Publisher: Verein StädteTourismus in Thüringen e.V., c/o weimar GmbH Gesellschaft für Marketing, Kongress- und Tourismusservice, UNESCO-Platz 1, 99423 Weimar  
 Gestaltung und Gesamtherstellung: Gudman Design, Weimar | Druck: Hinkel-Druck GmbH | Fotos: C. Bauerfeind, M. Eckert, M. Glahn, L. Lagarde, T. Müller, M. Schuck, C. Weiz, weimar GmbH, KlassikStiftung Weimar und Deutsches Nationaltheater